

]

L02786 Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 26. 9. [1896]

,Frankfurter Zeitung

(Gazette de Francfort).

Fondateur M. L. Sonnemann.

Journal politique, financier,
commercial et littéraire.

5 Paraissant trois fois par jour.

Bureau à Paris

24. Rue Feydeau.

PARIS, 26. September.

Mein lieber Freund,

10 Ich bestätige Dir den Empfang der 500 FRANCS, die ich gleich an THOREL weitergeben will. Anbei ein Brief von ihm.

Ich füge ferner einen Brief von NANSEN ~~BEI~~ bei, den ich dieser Tage erhielt, nachdem ich seiner Frau französische CHANSONS geschickt. Ihr solltet dem Manne einen Gruß schreiben, denke ich.

15 Es thut mir von Herzen leid, daß Dich die Wiener Nervositäten wieder haben. Gibts denn ,gar kein Mittel dagegen? Geh' doch auf ein paar Wochen nach dem Süden!

Was hörst Du aus Berlin über Dein Stück? Daß es Dir zuwider ist, versteht sich von selbst. Das ist die natürliche Reaction gegen die ungeheure Arbeit, die Du darauf verwandt hast.

20 Diefer Tage war ein ARTHUR HOLITSCHER bei mir. Was ist das? Er hat zunächst gegen sich, daß er von BAHR empfohlen wird. Auch sonst sieht er mehr nach einem Lausbuben aus, als nach irgend etwas Anderem.

Der SCHILLER-GOETHESCHE Briefwechsel macht mich fehr ,nervös. Diese Leute, die 25 sich über nichts als über Bücher und sonstiges Literarisches schreiben! Dieses unerträglich Gönnerhafte von Seiten GOETHES, der den vornehmen Herrn gegenüber dem Professor spielt (»Mein Wertheft«, »Werther Mann«) und gegenüber dem Mann in kleinen Verhältnissen mit seinen Reisen renommirt, f mit seinem Reitpferde (»Ein Ritt von Weimar nach JENA wird mir gut thun«) ETC. Und dieses 30 nicht minder unerträgliche Sich-Geehrt-Fühlen von Seiten SCHILLERS! Eigentlich drückt sich nur GOETHE frei aus in dieser Correspondenz, bei SCHILLER merkt man immer die Gedrücktheit. An ihm sieht man, was für ein kleinbürgerlicher ä armer Kerl doch ein deutscher Dichter ist! Nein, ein Briefwechsel ist nur erfreulich zwischen zwei Gleichstehenden. Ich finde den unseren viel interessanter, als 35 das, was ich bisher von dem zwischen GOETHE und SCHILLER kenne.

Was mit DREYFUS weiter wird, fragst Du? Gar nichts. Der Mann bleibt, wo er ist, und wird unschuldig gemordet, wenn nicht ein Wunder geschieht. Die Enthüllungen der Presse, welche den ,unerhörten Blödsinn bewiesen, auf dem die Anklage aufgebaut ist, werden hier als niederschmetternde Schuldbeweise betrachtet.

40 Meine Artikel haben nur den einen Erfolg gehabt, daß sie mir geschadet haben. Nicht nur daß ich in der Presse öffentlich beschimpft worden bin – auch meine

französischen Freunde haben mich mit Vorwürfen überschüttet: »Was geht Sie diese Geschichte an? Niemand wird mehr mit Ihnen verkehren können« ETC.
 Wenn mich ein guter Bekannter in einer Redactionstube vertheidigen will, so
 45 wird ihm geantwortet: »Fragen Sie ihn nur, welchen Grad er in der deutschen Reserve einnimmt« ETC. Mangels weiteren Materials habe ich natürlich die Campagne einstellen müssen. Sobald es aber wieder losgeht – und es wird wieder losgehen – fange auch ich wieder an. Es kann mir sehr schlecht dabei gehen – aber das ist ja mir gleichgültig. Das ist ja gerade das Schöne in unserem Metier,
 50 daß man die Unschuldigen vertheidigen und die Schwachen schützen kann. DON QUIXOTE ist ein herrliches Vorbild für einen Jœ Journalisten.

Wie ifts mit EBERMANN gegangen? Ich höre, man hat ihn als zweiten GRILLPARZER begrüßt. Und was ift das für ein Schwindel mit dem in Berlin aufgeführten Stücke von BAHR?

55 Grüß' Dich Gott!
 Schreib' bald!
 Dein treuer

Paul Goldmann.

Empfiehl' mich der geheimnißvollen Dame!

60 [hs. Thorel:] 12 rue de Milan
 jeudi.

Cher monsieur Goldmann,

Je suis en plein travail – j'ai déjà presque fini le premier acte – j'aurais voulu vous le montrer, mais mes dates de voyage et de passage à Paris ont été un peu
 65 brouillées, et je depars tout à l'heure pour Auxerre où je resterai une huitaine de jours.

Sitôt rentré, je vous verrai, et je terminerai.

A mesure que je la pénètre davantage, je me rends de plus en plus compte combien c'est exquis, cette petite pièce; et, avec cela, d'une habileté consommée. Et
 70 nous aurons fait là un joli cadeau aux Parisiens.

Bien à vous

Jean Thorel

[hs. Nansen:] Kopenhagen 20 Sept. 96

Lieber Herr Goldmann!

75 Wenn ich nicht eher geschrieben habe, ist der Grund meine Manieristische Furcht für die deutsche Sprache. Oft habe ich „an“ Ihnen gedacht, an Ihnen und Ihren Freunden. Ja, lieber Herr, Freundschaft und Sympathie kann man sich nicht erklären. Vom ersten Tag', ich Sie sah, habe ich Sie lieb, und ich hoffe, wie Sie, dass unsre Freundschaft in aller Zukunft dauern wird – „auch wenn ich ein schlechter
 80 Briefschreiber bin.“

Ich vergesse aber ganz meinen Dank ¹³ und den meiner Frau zu bringen für die Zusendung der franzoesi[s]chen Chansons. Meine Frau freut sich sehr sie zu singen – ich sie zu hören.

⁸⁵ Ich bin jetzt Subscriptent der Frankf. Zeitung ¹⁴ und habe neulich da eine ausgezeichnete "Dreyfus"-Feuilleton von Ihnen gelesen. Das ist das beste, was ich von dieser merkwürdigen Sache gelesen.

(Ich schreibe so undeutlich [um] meine Sprachfehler zu verbergen)

– – Ich wurde gestern in meinem Schreiben unterbrochen und setze jetzt fort, d. 21. hujus.

⁹⁰ Meine Frau hat i[n] diesen Tagen im königlichen Theater ihre Entrée gehabt mit grossem Erfolg. In einer kleinen Ibsen-Rolle. Frl. Bernick in »Stützen der Gesellschaft«.

Dieses Jahr werde ich deutscher Journalist. Der vortreffliche Herr Fischer hat mich engagiert vier Briefe vom Norden in »Neue deutsche Rundschau« zu schreiben. Den ersten Brief habe ich schon fertig. Der kommt im October-Hefte.

⁹⁵ Sie schreiben natürlich oft an Herrn Schnitzler und Beer-Hofmann. Sagen – bitte – den zwei liebenswertesten Menschen, dass sie mir nicht böse sein dürfen, weil sie nichts von mir noch gehört haben. Sie wissen ja alle Drei den legitimen Grund meiner Stummheit.

¹⁰⁰ Ach – könnten Sie nur alle Drei recht oft ein Abendvisiten machen und mit uns plaudern und lachen und bisweilen – weil es auch gut ist – ein bischen sentimental sein.

Lieber Freund – ich sende Ihnen alle meine besten Grüsse und meine Frau fügt ihre Grüsse zu den meinigen.

¹⁰⁵ Vergessen Sie uns nicht ^z u ^nd schreiben Sie bald wieder.

Ihr ergebener

Peter Nansen

↗ Versand durch Paul Goldmann am 26. 9. [1896] in Paris
Erhalt durch Arthur Schnitzler im Zeitraum [27. 9. 1896 – 1. 10. 1896?] in Wien

⊗ DLA, A:Schnitzler, HS.NZ85.1.3166.
Brief, 2 Blätter, 7 Seiten, 5697 Zeichen
Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent
Beilagen: 1) Thorel: handschriftlicher Brief: 1 Blatt, 1 Seite, schwarze Tinte, lateinische Kurrent; mit Bleistift von Schnitzler datiert: »Sept 96« 2) Nansen: handschriftlicher Brief: 1 Blatt, 4 Seiten, schwarze Tinte, lateinische Kurrent
Schnitzler: 1) mit Bleistift das Jahr »96« vermerkt 2) mit rotem Buntstift sechs Unterstrichungen

¹³ chansons] französisch: Lieder

¹⁴ Gruß schreiben] In Folge schrieb Schnitzler am 28. 9. 1896 an Peter Nansen. Siehe Peter Nansen – Arthur Schnitzler. Ein Briefwechsel zweier Geistesverwandter. Herausgegeben, kommentiert und mit einem Nachwort versehen von Karin Bang. Roskilde: Zentrum für österreichisch-nordische Kulturstudien 2003, S. 5–6 (Småskrifter fra CØNK / Kleine Schriften von ZÖNK 9).

¹⁸ Was ... Stück] Goldmann wollte wissen, wie die Vorbereitungen zur Uraufführung von Freiwild vorangingen. Vgl. Der Briefwechsel Arthur Schnitzler – Otto Brahm. Voll-

ständige Ausgabe. Herausgegeben, eingeleitet und erläutert von Oskar Seidlin. Tübingen: Niemeyer 1975, S. 14–28.

⁴⁰ Artikel] G. [= Paul Goldmann]: *Die Enthüllungen über die Affaire Dreyfus*. In: *Frankfurter Zeitung*, Jg. 41, Nr. 258, 16. 9. 1896, Erstes Morgenblatt, S. 1. Seither war nur eine ungezeichnete Notiz mit einem Brief der Gattin Lucie Dreyfus erschienen (*Frankfurter Zeitung*, Jg. 41, Nr. 261, 19. 9. 1896, Abendblatt, S. 2). Eventuell spielte Goldmann auf frühere Artikel an, die er seit dem ersten Urteil gegen Alfred Dreyfus im Dezember 1894 publiziert hatte.

⁴⁴ Bekannter ... Redactionsstube] nicht identifiziert

⁵² zweiten Grillparzer] wohl wegen der mit Werken Grillparzers vergleichbaren Antikisierung in der *Athenenerin*

^{53–54} in ... Bahr] Bahrs Einakter *Juana* war am 22. 9. 1896 am *Neuen Theater* in Berlin uraufgeführt worden. Goldmanns Vorwurf des »Schwindel« bezieht sich darauf, dass Bahr nur als Übersetzer am Theaterzettel stand, als Autorname aber Alejandro Lanza vermerkt war. Bereits die ersten Besprechungen des Stücks konnten berichten, dass es sich dabei um ein Pseudonym Bahrs handelte.

⁵⁹ geheimnißvollen Dame] Siehe XXXX Auszeichnungsfehler: Dokument L02684 nicht gefunden.

⁶¹ jeudi] französisch: Donnerstag. Der Brief könnte demnach vom Vortag, dem 25. 9. 1896, stammen.

^{63–66} Je ... jours.] französisch: Ich bin mitten in der Arbeit – ich habe den ersten Akt schon fast fertig – ich hätte ihn Ihnen gerne gezeigt, aber meine Reise- und Aufenthaltsdaten in Paris sind ein wenig durcheinander geraten, und ich fahre umgehend nach Auxerre, wo ich etwa acht Tage bleiben werde.

⁶⁷ Sitôt ... terminerai.] französisch: Sobald ich zurück bin, werde ich Sie sehen, und es beenden.

^{68–70} A ... Parisiens.] französisch: Umso weiter ich vordringe, desto mehr merke ich, wie besonders dieses kleine Stück ist; und wie geschickt es gemacht ist. Und wir werden den Parisern ein schönes Geschenk machen.

⁷¹ Bien à vous] französisch: Der Ihre

⁸⁹ hujus] lateinisch: von diesem [Monat]

⁹⁵ ersten Brief] Peter Nansen: *Brief aus dem Norden*. In: *Neue Deutsche Rundschau*, Jg. 7 (1896), Oktober, S. 1028–1033. Der nächste Brief erschien im März-Heft 1897.

Index der erwähnten Entitäten

XXXX idx1

– *Don Quijote*, 2

Auxerre, *Hauptstadt*, 2, 4^K

BAHR, HERMANN (19. 7. 1863 Linz – 15. 1. 1934 München), *Schriftsteller, Kritiker*, 1, 2, 4^K, 4^K
 – *Juana. Drama*, 2, 4^K, 4^K

BEER-HOFMANN, RICHARD (11. 7. 1866 Wien – 26. 9. 1945 New York City), *Schriftsteller*, 3, 3
Berlin, *Hauptstadt*, 1, 2, 4^K

Det Kongelige Teater, 3

Deutsches Theater Berlin

Uraufführung von Freiwild, 3.11.1896, 3^K

Deutschland, 2, 3

DREYFUS, ALFRED (9. 10. 1859 Mulhouse – 12. 7. 1935 Paris), *Militär*, 1, 1, 3, 4^K

DREYFUS, LUCIE (23. 8. 1869 Chatou – 14. 12. 1945 Paris), *Aktivistin*, 4^K

EBERMANN, LEO (16. 7. 1863 Draganovka – 9. 10. 1914 Wien), *Schriftsteller, Journalist, Rechtswissenschaftler*, 2

– *Die Athenerin. Drama in drei Aufzügen*, 4^K

FISCHER, SAMUEL (24. 12. 1859 Liptovský Mikuláš – 15. 10. 1934 Berlin), *Verleger*, 3

Frankfurter Zeitung, 1, 3, 4^K

Frankfurter Zeitung, 1

Frankreich, 2

GOETHE, JOHANN WOLFGANG VON (28. 8. 1749 Frankfurt am Main – 22. 3. 1832 Weimar), *Schriftsteller*, 1

– *Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe*, 1

GOLDMANN, PAUL (31. 1. 1865 Breslau – 25. 9. 1935 Wien), *Schriftsteller, Journalist*, 3, 4^K

– *Die Enthüllungen über die Affaire Dreyfus*, 1, 3, 4^K

GRILLPARZER, FRANZ (15. 1. 1791 Wien – 21. 1. 1872 ebd.), *Schriftsteller, Beamter*, 2, 4^K

HOLITSCHER, ARTHUR (22. 8. 1869 Budapest – 14. 10. 1941 Genf), *Schriftsteller*, 1

IBSEN, HENRIK (20. 3. 1828 Skien – 23. 5. 1906 Oslo), *Schriftsteller*, 3

– *Samfundets Støtter. Skuespil i fire Akter*, 3, 3

Jena, *Hauptstadt*, 1

Kopenhagen, *Hauptstadt*, 2

[*Meldung aus Paris. Brief von Lucie Dreyfus*], 4^K, 4^K

NANSEN, BETTY (19. 3. 1873 Kopenhagen – 15. 3. 1943 ebd.), *Theaterleiterin, Schauspielerin*, 1, 3

NANSEN, PETER (20. 1. 1861 Kopenhagen – 31. 7. 1918 Mariager), *Schriftsteller, Journalist, Verleger*, 1, 1, 3, 3, 4^K

– *Brief aus dem Norden*, 3, 4^K

– *Briefe aus dem Norden. II. Das Kopenhagener Theater*, 3, 4^K

Neue Deutsche Rundschau, 3, 4^K, 4^K

Neues Theater, 4^K

Paris, *Hauptstadt*, 1, 2, 4^K

REINHARD, MARIE (13. 3. 1871 Wien – 18. 3. 1899 ebd.), *Gesangspädagogin*, 2?

Rue de Milan, Straße, 2
rue Feydeau, Straße, 1

SCHILLER, FRIEDRICH VON (10. 11. 1759 Marbach am Neckar – 9. 5. 1805 Weimar), *Schriftsteller, Historiker, Philosoph*, 1

– *Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe*, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– *Amourette. Pièce en trois actes. Adaptée de Arthur Schnitzler*, 2, 4^K

– *Freiwild. Schauspiel in 3 Akten*, 1, 3^K

– *Liebelei. Schauspiel in drei Akten*, 2, 4^K

SONNEMANN, LEOPOLD (29. 10. 1831 Höchberg – 30. 10. 1909 Frankfurt am Main), *Journalist, Herausgeber*, 1

THOREL, JEAN (11. 9. 1859 Éragny – 20. 8. 1916 Enghien-les-Bains), *Übersetzer, Dramatiker*, 1–3

Weimar, *Verwaltungsgebiet*, 1

Wien, *Verwaltungsgebiet*, 1

QUELLE: Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 26. 9. [1896]. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Laura Untner. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L02786.html> (Stand 15. Februar 2026)